



## CONSEJO ECONÓMICO Y SOCIAL

49o. PERÍODO DE SESIONES

Lunes 13 de julio de 1970

a las 15.10 horas

DOCUMENTOS OFICIALES

PALACIO DE LAS NACIONES, GINEBRA

## SUMARIO

Tema 6 del programa :

Cooperación regional (*continuación*)

- a) Informes de las comisiones económicas regionales y de la Oficina de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas en Beirut
- b) Informe sobre las reuniones de los secretarios ejecutivos ..... 103

Presidente : Sr. MARAMIS (Indonesia).

## TEMA 6 DEL PROGRAMA

Cooperación regional (*continuación*)

- a) Informes de las comisiones económicas regionales y de la Oficina de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas en Beirut (E/4733 y Add.1, E/4781 y Add.1, E/4806, E/4806/Summary, E/4822, E/4822/Summary, E/4823/Add.1, E/4823/Summary, E/4824, E/4825, E/L.1335 y Corr.1, E/L.1336 a 1338)
- b) Informe sobre las reuniones de los secretarios ejecutivos (E/4859)

1. El Sr. HUQ (Paquistán) estima que los informes presentados al Consejo muestran que las comisiones económicas regionales hicieron progresos impresionantes durante el pasado año. Sin embargo, la situación económica de las regiones en desarrollo dista mucho de ser alentadora. Por ejemplo, la relación de intercambio de la región de la CEPAL ha declinado en más del 8 por 100 en el decenio de 1960, y, si bien los países en desarrollo de la región han hecho grandes esfuerzos por alcanzar las metas del Primer Decenio para el Desarrollo, las normas y prácticas de algunos países desarrollados no han sido suficientes para aliviar la carga de aquéllos. Han disminuido las corrientes de ayuda exterior en cifras reales por habitante y ha aumentado, especialmente a fines del decenio anterior, la carga del servicio y reembolso de la deuda.

2. El orador describe el desarrollo económico del Paquistán y observa que en el pasado decenio el producto nacional bruto se elevó en un promedio del 5,7 por 100 y que la "revolución verde" en la agricultura ha contribuido notablemente a aumentar la producción de alimentos en los últimos años. Sin embargo, la carga del servicio de la deuda de Paquistán ha ido creciendo, debido principalmente al deterioro de las condiciones de la mayor parte de los préstamos extranjeros, de modo que en 1969-1970 un 19,2 por 100 de sus ingresos en divisas quedará absorbido por el interés de los préstamos y por su reembolso, en relación con un 3,6 por 100 en 1960-1961.

3. El informe de la CEPAL (E/4823) pone de manifiesto que el comercio, la ayuda exterior y las medidas de desarrollo guardan entre sí una estrecha relación, y que la cooperación entre los países desarrollados y los países en vías de desarrollo para la preparación de una política integrada a ese respecto acelerará la tasa de crecimiento de los primeros. La delegación del Paquistán observa con agrado que la CEPAL ha decidido simplificar su trabajo y apoya su decisión de continuar celebrando períodos de sesiones anuales, que ofrecen con regularidad a los representantes la oportunidad de cambiar ideas y analizar la experiencia adquirida. La delegación del Paquistán estima también que la CEPAL debe seguir celebrando sus períodos de sesiones en distintos países y que, en el caso de países huéspedes con recursos limitados, conviene limitar las invitaciones a los miembros y miembros asociados.

4. La CEPAL ha adoptado un criterio práctico en su propuesta modificada de liberalización del comercio y cooperación monetaria sobre una base subregional. El Paquistán cree firmemente que la existencia de objetivos políticos y económicos comunes es un requisito previo importante para todo arreglo de esa índole y que es mucho más probable alcanzar esos objetivos con un enfoque subregional y sobre la base de un estudio por proyecto y por producto.

5. La delegación paquistaní ve complacida las actividades de la CEPAL en materia de transporte, y especialmente el proyecto de ferrocarril transasiático, al que su país prestará toda su cooperación. Se ha propuesto dar carácter interregional al Centro ferroviario regional del Paquistán, y la delegación confía en que se le facilitará la asistencia necesaria. También satisface a la delegación el progreso registrado en la Carretera Asiática y en la Red Asiática de Telecomunicaciones.

6. La Sra. MIRONOVA (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) afirma que su delegación apoya plenamente los esfuerzos de las comisiones económicas regionales por extender e intensificar la cooperación regional en materia económica, comercial, científica y técnica. Tal es la única opción frente a la posibilidad de un conflicto militar y de la continuación de la carrera de armamentos. El Gobierno de la URSS siempre ha sido partidario de una cooperación multilateral pacífica entre todos los Estados y de la creación de sistemas de seguridad colectiva en Europa y en Asia.

7. Las comisiones económicas regionales están llamadas a desempeñar un papel importante en la planificación del desarrollo, pero hay que tener presente que toda medida internacional o regional en materia de planificación debe tomarse sobre la base de planes y programas nacionales. En el orden regional se pueden preparar proyectos regionales y

subregionales, pero esos proyectos deben tener en cuenta las necesidades y los intereses de cada país determinado en que hayan de aplicarse. Las comisiones económicas regionales deben tratar de resolver los principales problemas sociales y económicos de su región. En primer lugar, deben esforzarse por afianzar las economías nacionales combatiendo el neocolonialismo. Deben prestar mayor atención a la experiencia adquirida por los países en desarrollo en el fortalecimiento de su economía, en la nacionalización de los bancos y las empresas privadas, en la limitación del poder de los monopolios extranjeros y en la supresión de sistemas económicos anticuados. Con ese fin, deben estimular, por medio de sus programas de trabajo a largo plazo, la introducción de la planificación económica, deben fortalecer el sector público y deben fomentar reformas agrarias democráticas.

8. La CEPALO desempeña una función cada vez más importante en el desarrollo económico y social de los países miembros. La delegación de la URSS cree firmemente que las agrupaciones subregionales que hace poco se han establecido en la región de la CEPALO para estimular la cooperación social y económica entre varios grupos de países deben actuar en conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y, por consiguiente, coordinar sus actividades con las de la CEPALO.

9. La Unión Soviética atribuye considerable importancia a los trabajos de la CEPE y ve con agrado la reciente reorganización de sus organismos auxiliares y de sus métodos de trabajo, que le permitirán lograr una mayor eficacia. El examen por la CEPE, en su 25o. período de sesiones, del informe analítico del Secretario Ejecutivo sobre la situación del comercio intraeuropeo (E/ECE/761) ha fortalecido el convencimiento de la delegación de la URSS de que la eliminación de restricciones cuantitativas discriminatorias sobre las importaciones procedentes de países socialistas es un requisito previo a la expansión del comercio entre el Este y el Oeste. Todavía queda mucho que hacer a este respecto.

10. La CEPE encontrará orientación y asistencia muy útiles para sus actividades en la Declaración que aprobó en la sesión conmemorativa de su vigésimo aniversario<sup>1</sup>, en la resolución 2317 (XXII) de la Asamblea General y en las resoluciones pertinentes que aprobó en sus 23o. y 24o. períodos de sesiones. Sus actividades también quedarán facilitadas con la organización propuesta hace cuatro años, por los Estados miembros del Pacto de Varsovia, de una conferencia en la que participen todos los países de Europa, sobre la seguridad y la cooperación en Europa. La Sra. Mironova describe las diversas adiciones hechas al programa inicialmente previsto para esa conferencia, y hace hincapié en que trataría concretamente de problemas de cooperación regional europea.

11. La delegación de la URSS cree firmemente que la CEPE no podrá progresar realmente en sus trabajos sin la participación, sobre una base de completa igualdad, de la República Democrática Alemana. Su enorme potencial

económico, científico y técnico, y su gran experiencia pueden ser de gran utilidad para la CEPE en todo lo relacionado con la cooperación científica y técnica, la planificación a largo plazo y el desarrollo industrial y agropecuario. En particular, varios proyectos de navegación fluvial preparados por la CEPE no se podrán aplicar sin la participación de la República Democrática Alemana, que está directamente interesada. La ausencia de la República Democrática Alemana limita asimismo el alcance de las medidas destinadas a luchar contra la contaminación en el Mar Báltico e impide la aplicación total de varios acuerdos y convenciones preparados por la CEPE, en particular los relacionados con el transporte interno.

12. El criterio poco práctico adoptado por las Potencias occidentales con respecto a la existencia de la República Democrática Alemana es nocivo para la política económica internacional, y se advierte cuán insostenible es su posición cuando se observa que la propia República Federal de Alemania está a punto de reconocer a la República Democrática Alemana. En el 25o. período de sesiones de la CEPE se rechazó una propuesta a favor de la participación de la República Democrática Alemana, debido a la oposición de ciertos países occidentales que fundaron sus argumentos en el ya anticuado párrafo 10 del mandato de la Comisión y hasta llegaron a sugerir que la participación de la República Democrática Alemana en la CEPE dependía del acuerdo de la República Federal de Alemania.

13. La representante de la URSS señala a la atención del Consejo las resoluciones 2129 (XX) y 2317 (XXII) de la Asamblea General y lee los párrafos 3 y 4 de la primera, que fueron aprobados por unanimidad. Observa además que en el párrafo 1 del mandato de la Comisión se dice que la Comisión debe "tener iniciativas y participación en medidas destinadas a... mantener... las relaciones económicas de los países europeos". Además, en el preámbulo de la Declaración que la Comisión aprobó en su 22o. período de sesiones, los representantes de los gobiernos participantes manifiestan "su firme decisión de seguir desarrollando y fortaleciendo, por conducto de la Comisión, las actividades de cooperación, con objeto de salvaguardar las relaciones pacíficas y amistosas y la seguridad común".

14. Al terminar, la Sra. Mironova presenta un proyecto de resolución de Bulgaria, la República Popular del Congo, Sudán y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (E/L.1336) relativo a la admisión de la República Democrática Alemana como miembro de la Comisión Económica para Europa.

15. El Sr. AHMED (Secretario del Consejo), refiriéndose al proyecto de resolución que figura en el párrafo 94 del informe del Consejo de Administración del PNUD sobre su décimo período de sesiones (E/4884), recuerda que el Secretario General de las Naciones Unidas, en la reunión conjunta del CAC y del CPC, declaró que, sin perjuicio de las medidas que el Consejo Económico y Social pudiera adoptar sobre dicha resolución, estaba dispuesto a prever lo necesario para que un consultor con experiencia hiciera un estudio a fondo de todos los aspectos del problema, en consulta con los secretarios ejecutivos de las comisiones económicas regionales y de los organismos especializados

<sup>1</sup> Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social*, 43o. período de sesiones, Suplemento No. 3, párr. 260.

interesados, y a informar el año próximo al Consejo sobre el progreso realizado (véase E/4884, párr. 20).

16. El Sr. VRATUŠA (Yugoslavia) afirma que su delegación aprecia sinceramente el trabajo de las comisiones económicas regionales, cuya función aumenta en importancia como consecuencia de la descentralización de las actividades de las Naciones Unidas. A su juicio, las comisiones deben actuar como instrumentos regionales de las organizaciones que funcionan en el orden mundial, y deben fomentar tanto las actividades sectoriales como las actividades comunes a todos los sectores, entre ellas, la aplicación práctica de los resultados de las investigaciones científicas, del progreso tecnológico y de los estudios sobre el medio humano. Por consiguiente, es lógico que las comisiones económicas regionales asuman una responsabilidad principal en la revisión y evaluación de la ejecución en el orden regional de la estrategia internacional en el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

17. Teniendo en cuenta que Europa sigue profundamente dividida, tanto en lo político como en lo militar, la CEPE puede desempeñar un importante papel en el fomento de la cooperación amistosa entre todos los Estados europeos, sean cuales fueren las diferencias en sus sistemas sociales y sin tener en cuenta su participación en agrupaciones militares o de otra índole. La CEPE realiza apreciables progresos en ese sentido y, en conformidad con la Declaración aprobada en su 22o. período de sesiones, ha comenzado a estudiar el problema de conseguir la mayor cooperación intereuropea posible.

18. Queda todavía mucho por hacer en relación con el comercio entre el Este y el Oeste, que sólo representa el 6 por 100 del comercio europeo total, aunque recientemente se ha registrado un promedio anual de crecimiento del 12 por 100. Por tanto, es necesario que ambas partes hagan esfuerzos considerables y presten especial atención a la eliminación de las barreras comerciales impuestas por el Oeste.

19. La CEPE trata también de fomentar la cooperación industrial y, teniendo en cuenta los alentadores progresos logrados, parece haber llegado el momento de adoptar algunas medidas prácticas. Por ese motivo, la delegación yugoslava propuso que se examinara la posibilidad de establecer un centro de cooperación industrial dentro de la Secretaría, que se encargaría de las actividades prácticas en esa esfera. Su delegación apoya igualmente la decisión de la Comisión de organizar una segunda reunión de expertos gubernamentales en cooperación científica y técnica. Esas actividades tienen también gran importancia para países situados fuera de la región, ya que un 90 por 100 de todas las innovaciones tecnológicas se origina en los países miembros de la CEPE. Tampoco debe olvidarse que la transmisión de conocimientos científicos y tecnológicos, junto con una corriente continua de recursos económicos, tiene importancia fundamental para la estrategia del desarrollo.

20. El Sr. Vratuša insiste en la importancia de abordar los problemas del medio humano que, si no se resuelven, retardarán y pondrán en peligro el progreso tecnológico.

21. Lamentablemente, el trabajo de la CEPE sigue entorpecido por sus atribuciones anacrónicas, que hacen referencia a la "reconstrucción económica" de Europa, a los "territorios ocupados" y al "Territorio Libre de Trieste". Sin embargo, han pasado más de 20 años desde que los "territorios ocupados" de Alemania han sido sustituidos por dos Estados alemanes soberanos y, en vez de la anterior controversia acerca del "Territorio Libre de Trieste", hay ahora una cooperación sumamente positiva a través de la frontera italo-yugoslava. Las actuales atribuciones de la Comisión son, sin duda, un obstáculo a su universalidad y eficacia, y deben modificarse en consecuencia.

22. Por lo que respecta al proyecto de resolución E/L.1336, la delegación yugoslava reconoce absolutamente que debe ponerse fin a la discriminación contra la República Democrática Alemana. No hay justificación alguna para que solamente uno de los dos Estados alemanes soberanos tenga el privilegio de ser miembro de la CEPE, mientras que el otro queda excluido. El Consejo Económico y Social, como órgano competente en el caso de las comisiones económicas regionales, debe adoptar una decisión categórica acerca de la admisión de la República Democrática Alemana, como lo hizo 15 años atrás con la República Federal de Alemania. Por consiguiente, su delegación votará a favor del proyecto de resolución.

23. El Sr. CARANICAS (Grecia) estima que los informes de las comisiones económicas regionales han sido presentados demasiado tarde para poderlos examinar a fondo y espera que en futuros períodos de sesiones se distribuirán con mayor antelación. Se declara satisfecho de las observaciones hechas por los secretarios ejecutivos acerca de los informes de su respectiva comisión. Considera especialmente convincentes las observaciones del Secretario Ejecutivo de la CEPE acerca de la contribución que puede prestar la Comisión al Segundo Decenio para el Desarrollo.

24. No obstante, deplora que no se hayan mencionado medidas destinadas a ayudar a los países de menor desarrollo relativo de la región, en conformidad con la resolución 8 (XXII) de la CEPE. En el programa regional de actividades deben tenerse en cuenta las necesidades de esos países, donde un mayor nivel de vida y de progreso tecnológico contribuiría no sólo a fomentar la prosperidad en la región, sino a estimular el desarrollo global del tercer mundo.

25. El Sr. OLDS (Estados Unidos de América) indica que su delegación se va a oponer al proyecto de resolución E/L.1336 porque plantea uno de los problemas políticos difíciles a que se refirió el Secretario Ejecutivo de la CEPE. Reservará las observaciones de su delegación sobre ese proyecto hasta que llegue el momento de tomar una decisión concreta.

26. Los informes de las comisiones económicas regionales no se han recibido con suficiente antelación para permitir un examen a fondo. El Secretario Ejecutivo de la CEPE señaló muy oportunamente el papel de la ciencia y la tecnología en el mundo moderno y también la función de la pericia de las organizaciones no gubernamentales en el proceso de aceleración del crecimiento económico. Los

gobiernos reconocen ahora la contribución de esas fuentes no gubernamentales y se sirven de ella como importante instrumento complementario en la planificación y la aceleración del desarrollo industrial. La participación de las organizaciones no gubernamentales permite esquivar las formas sectoriales e institucionales de organización.

27. La delegación de los Estados Unidos ve con agrado que la CEPE preste cada vez mayor atención a las prioridades, ejemplo que podrían seguir provechosamente las demás comisiones económicas regionales. Si fuese posible presentar al Consejo algunos temas prioritarios convergentes de todas las regiones como principal materia de estudio se acrecentarían las posibilidades de prestar una atención global y completa a todos los problemas.

28. El Gobierno de los Estados Unidos se ha complacido en participar en el período de sesiones de la CEPAL y ha acogido con satisfacción la decisión adoptada de situar la sede permanente en la ciudad de Bangkok. Podría utilizarse la resolución 106 (XXVI) aprobada por la Comisión sobre la evaluación de los resultados durante el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo como modelo para otras comisiones económicas regionales. La delegación de los Estados Unidos también escuchó con satisfacción las observaciones relativas a los problemas demográficos y de planificación familiar, al papel fundamental de la juventud en la planificación del desarrollo y a la interdependencia de los objetivos sociales y económicos. Tomó nota del deseo expresado por los países de la región de alcanzar el desarrollo nacional y subregional en el marco más vasto del desarrollo regional. En una región que se extiende hasta el Paquistán occidental, la zona oriental del Japón y la Australia meridional, con economías y culturas muy diversas, es poco probable que la idea de agrupaciones subregionales destinadas a fortalecer el desarrollo económico pueda perjudicar la cooperación regional en el sentido más amplio de la palabra. En momentos en que las relaciones políticas eran tirantes, o tal vez inexistentes, el Comité de coordinación de las investigaciones sobre la cuenca del Bajo Mekong permitió a los Estados ribereños de la región trabajar continua e ininterrumpidamente para crear el tipo de estructura indispensable al desarrollo económico.

29. La delegación de los Estados Unidos recibió con especial satisfacción la decisión adoptada por el Comité Plenario de la CEPAL, en su sexta reunión extraordinaria, de prorrogar el mandato del Instituto Latinoamericano de Planificación Económica y Social (ILPES). Es indudable que todo esfuerzo regional destinado a determinar los problemas críticos del desarrollo y a movilizar los recursos de investigación es el mejor medio de acelerar el desarrollo económico.

30. También tomó nota especial de la importancia atribuida por la CEPA a la necesidad de movilizar los recursos de investigación y capacitación, a la aplicación acelerada de la ciencia y la tecnología a los problemas de desarrollo, y a los nuevos métodos de financiación internacional y nuevos tipos de cooperación industrial. Asimismo, observó con interés el informe presentado por la Oficina de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas en Beirut, en el que señala la falta de personal competente.

31. Por lo que se refiere a la teoría que sirve de base a la coordinación regional, puede decirse que la dificultad de reorganizar las actividades de las comisiones económicas regionales se debe, sobre todo, a que el sistema de las Naciones Unidas no estaba destinado en un principio a cumplir las funciones de ejecución y operación que actualmente se le exigen. El Consejo tiene ante sí la tarea de intentar la racionalización, no sólo de un órgano, sino de cuatro sistemas diferentes que lo componen; esto es, primero, la Secretaría de las Naciones Unidas como sistema nervioso central; segundo, los organismos especializados con sus constituciones independientes y relativa autonomía; tercero, el sistema de contribuciones voluntarias administradas en gran parte por el PNUD y, finalmente, el Banco y sus organismos afiliados. Mucho hay que hacer si todos esos sistemas van a cambiarse en un todo bien proporcionado. Este problema importante y urgente es una tarea esencial de coordinación a la que el Consejo debe dedicarse.

32. Por lo que se refiere a la contribución técnica esencial de las comisiones económicas regionales, la delegación de los Estados Unidos conviene en que es importante mantener un equilibrio entre la especialización y la necesidad de integración. Ha observado la preocupación manifestada por algunos de los países menos desarrollados ante la creciente preocupación de los países desarrollados por los problemas del ambiente humano que los primeros consideran como una desviación de la tarea central de desarrollo. Una de las principales obligaciones del Consejo y de las comisiones económicas regionales debería ser la de conciliar los intereses y las preocupaciones de diferentes regiones y países en distintos niveles de desarrollo dentro de esas regiones. Los problemas del medio ambiente que se plantean a los países desarrollados son a su vez el resultado de un período anterior de desarrollo acelerado. La delegación de los Estados Unidos no cree que los intentos de resolver esos problemas sean una manera de eludir la responsabilidad de otros asuntos más esenciales de desarrollo.

33. En el intento de reformar las comisiones económicas regionales debe recordarse que la poda es indispensable al buen crecimiento. En las Naciones Unidas los intentos de reformas suelen hacerse por adición. Es necesario ante todo distinguir los niveles de responsabilidad. Si el Consejo tuviera que ocuparse de todos los niveles de responsabilidad simultáneamente no tendría tiempo para la tarea esencial de evaluar las prioridades. Las comisiones económicas regionales deben distinguir cuidadosamente entre las actividades de alta, media o baja prioridad. El esfuerzo de la CEPALO en ese sentido ha sido sumamente útil.

34. Es necesario decidir, entre los órganos y organismos del sistema, cuáles deben tomar decisiones y cuáles deben actuar. Por ejemplo, ¿conviene convertir a las comisiones económicas regionales en órganos ejecutivos, con el presupuesto y el personal necesarios para ese fin, o deben ser únicamente órganos de coordinación? Es preciso fijar su función en la evaluación y revisión de las prioridades y del programa en el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo y precisar cómo se van a relacionar sus actividades con la responsabilidad que incumbe al Consejo.

Actualmente hay muy poca coordinación entre los órganos del sistema de las Naciones Unidas, encargados del presupuesto y las finanzas, y el Consejo, encargado de fijar normas y el programa. Es difícil ver cómo se puede lograr un control de la calidad de los programas mientras no se hayan reunido estos dos sectores de actividad.

35. A partir de su función inicial de catalizador, las Naciones Unidas han pasado a participar en la aplicación de políticas. A medida que aumentan su apoyo al desarrollo, los gobiernos van a preocuparse cada vez más de la teoría, la organización y el funcionamiento del sistema, y de su reforma para lograr una mejor utilización de los recursos.

36. El Sr. ALLEN (Reino Unido), reservándose el derecho de su delegación a tratar en fecha ulterior de varios aspectos del tema, dice que la CEPE debería trabajar con ánimo de cooperación y no de oposición. Concentrándose en un trabajo de orden práctico y evitando polémicas de propaganda promovería no sólo sus propios intereses sino también los de las Naciones Unidas en su conjunto.

37. Su delegación se congratula de que se celebre una conferencia de la CEPE sobre el medio ambiente en Praga en 1971. La CEPE es un organismo apropiado para la cooperación en este sector puesto que todos sus miembros se interesan en alguna medida por el problema.

38. Encomia el informe analítico del Secretario General sobre la situación del comercio europeo y espera que dará resultados prácticos la futura labor de la Comisión de Desarrollo del Comercio, a la cual el Reino Unido contribuirá lo mejor que pueda.

39. En cuanto al proyecto de resolución E/L.1336, considera el Reino Unido que los órganos de las Naciones Unidas deberían evitar los debates públicos y las votaciones sobre la cuestión de Alemania oriental mientras continúan las conversaciones, difíciles pero prometedoras, entre las dos partes de Alemania. Algunos países de la Europa oriental no parecen dispuestos a admitir que se trate la cuestión con serena diplomacia. Es de lamentar que, después de haber hecho presión para que el asunto se pusiera a votación en la CEPE, donde no lograron éxito, intenten hacer ahora lo mismo en el Consejo. Su delegación no cree que tal proceder sea favorable a las negociaciones en curso y votará contra el proyecto de resolución.

40. El Sr. MADAVHII (Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial) dice que la creciente importancia atribuida a la industrialización como medio de acelerar el desarrollo económico de los países en desarrollo determina la correlativa importancia de la coordinación de las actividades de industrialización en el sistema de las Naciones Unidas. Ve con agrado el hecho de que los secretarios ejecutivos de las comisiones económicas regionales y el Director de la Oficina de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas en Beirut hayan reconocido el valor de su cooperación con la ONUDI. Se han adoptado medidas prácticas para la mayor colaboración posible en el sector industrial, entre ellas la armonización de los programas y la ejecución conjunta de los proyectos. Se han tomado también disposiciones para la cooperación con otras agrupaciones regionales y subregionales. Representantes

de las comisiones económicas regionales y de la Oficina de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas en Beirut fueron a Viena en noviembre de 1969, invitados por el Director Ejecutivo de la ONUDI, para cambiar impresiones sobre la coordinación de programas y actividades y sobre la cooperación en los proyectos concernientes a los países de la región. Se piensa continuar la celebración de esas reuniones anualmente.

41. En varias esferas de interés común ha habido cierto número de actividades mixtas. En la región de la CEPAL, la ONUDI tomó parte en la segunda Conferencia Asiática sobre Industrialización y en la Reunión de Promoción de Inversiones, de Manila; en la región de la CEPA intervino en las Reuniones de Promoción de Inversiones de Marruecos y Tanzania y en la creación de un centro para pequeñas empresas en Ghana; y en la región de la CEPAL cooperó con el Instituto Latinoamericano de Planificación Económica y Social y participó en el estudio de la CEPAL sobre el proyecto andino.

42. Continuó extendiéndose la cooperación con la CEPE en varias materias de interés común como los problemas de urbanización y del medio. La CEPE ayudó especialmente a proporcionar puestos de trabajo a unas 300 personas de la ONUDI en países europeos. La cooperación con la Oficina de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas en Beirut se vería considerablemente fortalecida con la creación de una unidad industrial para contribuir a las actividades de explotación de la ONUDI en los países a que abarca la acción de la Oficina de Beirut.

43. Dieciséis asesores regionales de la ONUDI contribuyeron notablemente a la cooperación con los organismos regionales y establecerán un enlace efectivo con las actividades de los equipos asesores del desarrollo multinacional e interdisciplinario de las Naciones Unidas.

44. El esfuerzo común puede llevar en el próximo decenio a unificar el programa de acción en el sector industrial, que utilizará al máximo los recursos disponibles de la ONUDI, las comisiones económicas regionales y la Oficina de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas en Beirut.

45. El Sr. HAMID (Sudán) dice que su delegación es patrocinadora del proyecto de resolución E/L.1336. No considera aceptables las razones alegadas por el representante del Reino Unido para votar en contra de la resolución. Aparte de la República Democrática Alemana, todos los Estados europeos son miembros de la CEPE, cualesquiera que sean sus sistemas económicos y sociales. La República Democrática Alemana se ha limitado a alegar sus derechos durante años.

46. Hay una base jurídica para admitir a la República Democrática Alemana como miembro de la CEPE por resolución del Consejo Económico y Social. La República Federal de Alemania fue admitida en la CEPE en 1955 precisamente por ese medio. A juicio de su delegación, la negativa a aceptar como miembro a la República Democrática Alemana ha perjudicado considerablemente al trabajo de la CEPE y la Comisión funcionaría mucho más eficazmente si aquella fuera aceptada. La República Democrática



Alemana tiene un gran potencial económico, científico y técnico que facilitaría el logro de los objetivos principales de la Comisión.

47. La cuestión es de carácter puramente económico. El aspecto político lo introdujeron los países que se oponen a la admisión de la República Democrática Alemana de una manera que no está en consonancia con la Carta de las Naciones Unidas.

48. El Sr. NESTERENKO (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) señala que, si bien preocupan al Consejo primordialmente los asuntos de orden económico y social, la actitud de un país ante tales cuestiones está enraizada en sus opiniones políticas. Cuando se planteó el problema de la admisión de la República Federal de Alemania en la CEPE, se discutió de un modo puramente político y la decisión de aprobarla fue también política.

49. El representante del Reino Unido ha dicho que es de desear que en la CEPE se adopte una actitud de cooperación, más que de oposición. La delegación soviética conviene en ello muy sinceramente. Sin embargo, la cooperación debe basarse en un claro reconocimiento de las realidades. Existe un Estado denominado República Democrática Alemana. Quienes se niegan a enfrentarse con la realidad se dedican a hacer oposición. El mismo representante ha sugerido que podría conseguirse mucho con una serena diplomacia. La Unión Soviética no rechaza de modo alguno la idea de la diplomacia si verdaderamente hay perspectivas de lograr resultados. Pero, si no hay tales perspectivas, considera que no debe permitirse a la diplomacia disimular una anomalía tan patente.

50. La posición de su delegación se basa en el deseo de estimular la cooperación e intensificar la seguridad europea. Quiéranlo o no los miembros, existen dos Estados alemanes. Ha llegado el momento de que el Consejo adopte una posición claramente definida en cuanto a la aceptación de la República Democrática Alemana en la CEPE y en la comunidad mundial.

51. El Sr. OLDS (Estados Unidos de América) dice que el proyecto de resolución E/L.1336 tiene sus raíces en una atormentada historia política aún pendiente. Trátase de un problema que, esencialmente, ha de ser resuelto por el pueblo alemán. La propia CEPE ha tratado la cuestión en abril, y por consiguiente parece innecesario volver sobre lo mismo tras un lapso tan corto. Hay otros lugares más adecuados para discutir cuestiones políticas como la admisión de miembros en las Naciones Unidas. El orador no niega que el Consejo Económico y Social tenga competencia para tratar la cuestión, pero considera más prudente que se abstenga de hacerlo.

52. No puede convenir con el representante de la URSS en que la serena diplomacia haya fracasado. A su delegación le parece que es el único medio por el cual podría resolverse este problema. El orador piensa que las conversaciones iniciadas entre las dos Alemanias son muy prometedoras y no ve que la comunidad internacional haya de perder mucho si la participación de la República Democrática Alemana en su labor se aplaza por cierto tiempo.

53. El Sr. FERNAND-LAURENT (Francia) no comparte el pesimismo que ha expresado el representante de la URSS respecto de las discusiones entre la República Democrática Alemana y la República Federal de Alemania. Cualquier intervención del Consejo en esa coyuntura sería inoportuna y podría producir efectos negativos.

54. De todos modos, la cuestión interesa primera y principalmente a Europa, y los países europeos tuvieron la oportunidad de discutirla el pasado mes de abril en la CEPE. Se rechazó una propuesta polaca análoga al proyecto de resolución E/L.1336. Desde entonces no se ha producido ningún acontecimiento nuevo. El Consejo, compuesto de miembros europeos y también de no europeos, no es lugar muy adecuado para decidir la cuestión.

55. Como la delegación de Francia considera que no es ni el momento oportuno ni el lugar adecuado para tal resolución, votará en contra de ella.

56. El Sr. NESTERENKO (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que se ha alegado que el Consejo Económico y Social no es el lugar adecuado para una resolución sobre la admisión de la República Democrática Alemana como miembro de la Comisión Económica para Europa. De ser así, se pregunta por qué el Consejo admitió como miembro de la CEPE a la República Federal de Alemania. En aquella ocasión, el entonces representante de los Estados Unidos de América arguyó que la República Federal existía y que debía concedérsele el derecho que le correspondía de actuar como miembro de pleno derecho de la CEPE. Los dos casos son absolutamente comparables: se trata del mismo lugar y de la misma situación jurídica. Entonces el representante de los Estados Unidos de América señaló además que había toda clase de razones para admitir a la República Federal en la CEPE y que durante el debate no se habían aducido argumentos contra la admisión. Agregó que difícilmente podría esperarse de la CEPE que tratara satisfactoriamente todos los diversos problemas económicos de Europa en ausencia de uno de los países de Europa más importante económicamente. Las dos situaciones son en todo semejantes: la República Democrática Alemana es indudablemente uno de los países de Europa más importantes económicamente.

57. El representante de Francia ha dicho que ésta es una cuestión puramente alemana. Sin embargo, en la ocasión anterior, en 1965, el representante de Francia, tras haber dicho que el Gobierno francés consideraba una desdicha que siguiese sin resolverse la cuestión de la unificación de Alemania, votó en favor de la admisión de la República Federal de Alemania. Parece haber cierta falta de lógica en la actitud francesa.

58. La delegación de la URSS sostiene que la admisión de la República Democrática Alemana, en vez de destruir a la CEPE, la fortalecería. El proyecto de resolución tiene por objeto llegar a una transacción, no a una confrontación. La situación jurídica de la Alemania oriental y de la Alemania occidental es exactamente la misma y no debería hacerse distinción alguna entre los dos países.

59. El Sr. FRANZI (Italia) manifiesta que habría preferido no tomar la palabra, puesto que la cuestión que se está

discutiendo es de la competencia de los países de Europa, aun cuando no de su exclusiva competencia. Los miembros del Consejo han venido a discutir otros problemas concernientes al desarrollo, y particularmente los problemas de los países en desarrollo, que constituyen su principal preocupación.

60. La delegación de Italia está de acuerdo con las observaciones formuladas por los representantes de los Estados Unidos de América, el Reino Unido y Francia, y desea agregar una nueva consideración. Durante varios años, los representantes de la Asamblea General, en el Consejo y en otros órganos de las Naciones Unidas, han subrayado la importancia de las comisiones económicas regionales y la necesidad de descentralizar las actividades de las Naciones Unidas. El Consejo reconoció la competencia de las comisiones económicas regionales para resolver algunos de los problemas que anteriormente se habrían sometido a otros órganos de las Naciones Unidas. En su último período de sesiones, la CEPE trató con cierto detenimiento el problema de la admisión de la República Democrática Alemana. La delegación de Italia, sin negar la competencia del Consejo en esta materia, opina que deberían respetarse las decisiones de la Comisión.

61. Si se pusiera a votación el proyecto de resolución, la delegación de Italia votaría en contra.

62. El Sr. PATHMARAJAH (Ceilán) dice que a su delegación le parece mal que la República Democrática Alemana sea el único país excluido de la CEPE. Para que la labor de la Comisión sea eficaz es menester que participen en ella todos los países de Europa. Todas las opiniones autorizadas independientes coinciden en que la República Democrática Alemana es un Estado perfectamente viable y floreciente. Su nivel de vida es muy alto y es uno de los países industriales de Europa más sobresalientes. La cuestión se ha dejado demasiado tiempo en suspenso y ha llegado el momento de resolverla. Además, la Asamblea General ha instado a todos los Estados europeos con sistemas sociales y políticos diferentes a cooperar en cuestiones económicas.

63. Por tanto, la delegación de Ceilán votará en favor del proyecto de resolución, si se pone a votación.

64. El Sr. GANAO (República Popular del Congo) dice que se ha sentido muy sorprendido al enterarse de que algunos problemas están reservados a los países europeos. Había creído que el Consejo Económico y Social estaba interesado en la cooperación económica y su delegación aceptó patrocinar la resolución con la idea de que el ingreso de la República Democrática Alemana en la CEPE contribuiría a dicha cooperación. Aunque el Congo no es una de las Potencias directamente interesadas, sigue con gran interés las negociaciones entre los dos Estados alemanes. Se ha indicado que la participación de la República Democrática Alemana en las labores de la CEPE entorpecería dichas negociaciones. Su delegación se resiste a creerlo y espera que las delegaciones que alegan tales argumentos los prueben.

65. Formula la petición de que el proyecto de resolución copatrocinado por su delegación sea sometido a votación a su debido tiempo.

66. El Sr. NESTERENKO (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que el representante de Italia ha dicho que la cuestión ya había quedado zanjada en la CEPE. Sin embargo, no se trata de la misma cuestión. Lo que se discutió en la CEPE fue en qué forma podría invitarse oficialmente a la República Democrática Alemana a tomar parte en el 25o. período de sesiones de la CEPE. El proyecto de resolución E/L.1336 se refiere a la modificación del párrafo 7 de las atribuciones de la CEPE.

67. El Sr. CARANICAS (Grecia) dice que todos los argumentos presentados por ambas partes figuran en el informe de la CEPE (E/4822, párrs. 10-15).

68. Cree que no es prudente que el Consejo Económico y Social trate de cuestiones políticas en detrimento de su labor económica y social.

69. El representante de la República Popular del Congo da a entender que se trata de una cuestión puramente económica. Si así es, resulta extraño que la división del Consejo se produzca según actitudes puramente políticas. El fenómeno de las dos Alemanias es anacrónico en un momento en que todos hablan de unidades económicas más vastas. Si la cuestión se aplaza, quizá pueda resolverse sin necesidad de un debate en el Consejo que, de todos modos, no sería provechoso.

70. Si los patrocinadores insisten en que se someta a votación el proyecto de resolución, su delegación votará en contra.

71. El Sr. OLDS (Estados Unidos de América) dice que el Consejo está adentrándose en un problema histórico que es una de las consecuencias de la segunda guerra mundial. Se están celebrando conversaciones muy delicadas sobre ese problema y por lo menos una de las partes en ellas cree que esas conversaciones se verían entorpecidas si se admitiera en la CEPE a la República Democrática Alemana.

72. Con referencia a las citas que ha hecho el representante de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas de declaraciones formuladas por el representante de los Estados Unidos de América en 1955, el orador dice que los regímenes de los dos Estados alemanes son muy distintos. Al tiempo de admitirse a la República Federal de Alemania, ésta ya era miembro de varios organismos especializados y había sido reconocida por el 90 por 100 de los países del mundo. Tal no era entonces, ni es ahora, el caso de la Alemania oriental.

73. El Sr. FRANZI (Italia) dice que, aunque se pidió a la CEPE que se pronunciase sobre la admisión de la República Democrática Alemana en una forma ligeramente distinta a la del proyecto de resolución que tiene ante sí el Consejo, el problema sigue siendo el mismo. Su delegación remite a los miembros a la declaración que hizo en la Comisión, que también se aplica a la situación actual.

74. El Sr. NESTERENKO (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) observa que, según dice el representante de los Estados Unidos, una de las partes en las conversaciones entre los dos Estados alemanes piensa que la admisión de la República Democrática Alemana a la CEPE entorpecería dichas conversaciones. Pero su delegación sabe que la otra parte en dichas conversaciones cree que la admisión redundaría en provecho de esas conversaciones.

75. El Sr. TODOROV (Bulgaria) dice que, aunque el proyecto de resolución que tiene ante sí el Consejo trata exclusivamente de la cooperación económica y social, sus adversarios han utilizado argumentos puramente políticos. Se ha dicho que el Consejo no es la tribuna apropiada para discutir el asunto, así como hace unos pocos meses se puso en tela de juicio la competencia de la CEPE. Es anacrónico que sólo uno de los dos Estados alemanes soberanos sea miembro de la CEPE.

76. El Sr. NOLAN (Irlanda) dice que su delegación no admite que el Consejo sea en este momento la tribuna apropiada para adoptar una decisión sobre el asunto. Sería un procedimiento muy poco usual que el Consejo decidiese admitir a un territorio como miembro de una comisión económica regional cuyos miembros ya se han pronunciado negativamente sobre la cuestión. Se trata de un problema político muy delicado que no puede resolver el Consejo. En todo caso, la aprobación del proyecto de resolución podría entorpecer las delicadas conversaciones políticas que conti-

núan entre las dos partes de Alemania. Por estas razones su delegación votará en contra del proyecto de resolución.

77. El PRESIDENTE somete a votación el proyecto de resolución que figura en el documento E/L.1336.

*Por 13 votos contra 6 y 7 abstenciones, queda rechazado el proyecto de resolución.*

78. El Sr. NESTERENKO (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que su delegación deplora una vez más que no se haya resuelto la cuestión de la admisión de la República Democrática Alemana en la CEPE. Esto es tanto más lamentable cuanto que muchos representantes se han pronunciado en favor de la solidaridad internacional y de la participación de todos los países en la empresa de cooperación internacional.

79. La discriminación política mostrada por varios países con respecto a la participación de la República Democrática Alemana en la CEPE constituye un obstáculo a los esfuerzos por reducir la tensión internacional. La decisión de no permitir a la República Democrática Alemana participar en la CEPE es gravemente perjudicial tanto para la cooperación europea en general como para la labor de la Comisión. Toda la responsabilidad por esta situación ha de recaer sobre los países que se han opuesto a la admisión de la República Democrática Alemana en la CEPE.

Se levanta la sesión a las 18.45 horas.